

POLSKI

**Instrukcja użycia – Linia powietrzna**

**Wskazania:**

Urządzenie MoistAir przeznaczona jest do infuzji płynu oraz powietrza podczas witrektomii.

**Przeznaczenie:**

Urządzenie MoistAir można podłączyć do dowolnego standardowego zestawu przewodów i umożliwia ono podanie nawilżonego powietrza do oka podczas wymiany płyn- powietrze. Badania dowodzą, że nawilżone powietrze może znacznie zmniejszyć efekt wysuszający suchego powietrza, opóźnić zucie soczewki, chronić nabłonek tynny rogówki oraz zapobiegać defektom pola widzenia po operacji otworu płamki. Informacja na temat badań klinicznych można uzyskać od IRIDEX.

**WAŻNE:** Przed wymianą powietrza sprawdzić, czy ciśnienie pompy powietrza pozwoli zapewnić wystarczający poziom ciśnienia śródgałkowego.

**Wskazówki:**

- Ustawić zestaw linii powietrza zgodnie z wskazaniami producenta.
- Podłączyć linię powietrza do urządzenia podającego powietrze
- Podłączyć urządzenie MoistAir w sposób pokazany poniżej:

**Krok 1:** Calkowicie napełnić komorę MoistAir, splukując ją sterylnym płynem.

**Krok 2:** Przy zamkniętym kurku odcinającym, umieścić urządzenie MoistAir w trójdrożnym kurku odcinającym w sposób pokazany poniżej (rysunek A, B).

**Krok 3:** Włożyć linię powietrza z tyłu urządzenia MoistAir w pokazany sposób (rysunek C, D).

**Krok 4:** Podłączyć kaniulę do infuzji do kurka odcinającego (rysunek E).

**Instrukcja użycia – Linia infuzyjna**

Komora nawilżająca MoistAir z podłączeniem linii infuzyjnej (rysunek F).

Krok 1: Podłączyć MoistAir do linii infuzyjnej (rysunek G, H).

Krok 2: Podłączyć kaniulę infuzyjną do MoistAir (rysunek I, J).

Krok 3: Zalać linię zgodnie z instrukcją producenta.

**UWAGA:** Komora nawilżająca MoistAir jest sterylnym urządzeniem jednorazowego użytku. Jest ona przeznaczona dla jednego pacjenta podczas jednego zabiegu. Nie należy jej przygotowywać do ponownego użycia (czyścić, dezynfekować/sterylizować) podczas operacji innego pacjenta. Producent nie dokonał walidacji procesów przygotowania do ponownego użycia. Ponowne użycie urządzenia medycznego jednorazowego użytku może niekorzystnie wpłynąć na bezpieczeństwo i zdrowie pacjentów, użytkowników i osób trzecich. Ponowne użycie stwarza ryzyko wprowadzenia zanieczyszczeń i/lub drobnoustrojów do ciała pacjenta w wyniku niebezpiecznego biologicznego zanieczyszczenia z pierwszego zabiegu.

Przed użyciem sprawdzić opakowanie: NIE UŻYWAĆ. JEŻELI OPAKOWANIE JEST USZKODZONE LUB JEŻELI STERYLNA BARIERA ZOSTAŁA NARUSZONA. NALEŻY SPRAWDZIĆ, CZY WSZYSTKIE POŁĄCZENIA SĄ KOMPATYBILNE; NIE UŻYWAĆ, JEŻELI KTÓREKOLWIEK POŁĄCZENIE NIE JEST KOMPATYBILNE

**PORTUGUÉS (EUROPA)**
**Instruções de utilização – linha de ar**

**Indicações:**

O dispositivo MoistAir é utilizado para infusão de fluido e ar durante a vitrectomia.

**Utilização a que se destina:**

O MoistAir liga-se a qualquer tubagem padrão e fornece ar humidificado ao olho durante a troca de fluido-ar. Os estudos demonstraram que o ar humidificado pode reduzir substancialmente o efeito de desidratação do ar seco, atassa a rejeição da lente, protege o endotélio córneo e pode impedir defeitos no campo visual após cirurgia ao buraco da mácula. Para obtenção de estudos clínicos publicados, contactar IRIDEX.

**IMPORTANTE:** Antes de proceder à troca de ar, verifique se a pressão da bomba de ar é a suficiente para assegurar a PIO correcta.

**Instruções:**

- Preparar a linha de ar de acordo com as instruções do fabricante

• Ligar a linha de ar à máquina de ar

• Ligar o MoistAir como indicado em baixo:

**Passo 1:** Saturar totalmente a câmara do MoistAir lavando com líquido esterilizado.

**Passo 2:** Com a torneira fechada, inserir o MoistAir na torneira de 3 vias, como indicado. (Figura A, B)

**Passo 3:** Inserir a linha de ar dentro da parte de trás do MoistAir, como indicado. (Figura C, D).

**Passo 4:** Ligar a cânula de infusão dentro da torneira. (Figura E)

**Instruções de utilização – linha de infusão**

Câmara Humidificadora MoistAir com ligação à linha de infusão. (Figura F)

**Passo 1:** Ligar o MoistAir à linha de infusão. (Figura G, H)

**Passo 2:** Ligar a cânula de infusão ao MoistAir. (Figura I, J).

**Passo 3:** Encher a linha de acordo com as instruções do fabricante.

**AVISO:** A Câmara Humidificadora MoistAir é um dispositivo estéril que se destina a ser utilizado apenas uma vez. Destina-se a ser utilizada num único doente durante um único procedimento. Não se destina a ser reprocessado (limpo, desinfectado/esterilizado) nem utilizado noutro doente. Não foram validados quaisquer processos de reutilização pelo fabricante. A reutilização de um dispositivo médico de utilização única pode comprometer a segurança e a saúde dos doentes, utilizadores ou terceiros. A reutilização acarreta perigos de introdução de contaminantes e/ou micróbios no corpo de um doente como resultado de contaminação biologicamente perigosa da sua primeira utilização.

Inspeccionar a embalagem antes da utilização: NÃO UTILIZAR DE A EMBALAGEM ESTIVER DANIFICADA OU SE A BARREIRA ESTÉRIL ESTIVER COMPROMETIDA. VERIFICAR A ADEQUABILIDADE DE TODAS AS LIGAÇÕES; NÃO UTILIZAR SE ALGUMA DAS LIGAÇÕES NÃO FOR ADEQUADA.

**ROMÂNĂ**
**Instrucțiuni de utilizare – Linie de alimentare cu aer**

**Indicații:**

Dispozitivul MoistAir este utilizat pentru introducerea de fluid și aer în timpul procedurii de vitrectomie.

**Destinația:**

MoistAir se conectează la orice set de tuburi standard și asigură aer umidificat la nivelul ochiului în timpul schimbului fluid-aer. Studiile au arătat că aerul umidificat poate reduce substanțial efectele de deshidratare ale aerului uscat, întârzie înțepșarea lentilelor, protejează endoteliul corneei și poate preveni defectele câmpului vizual după procedura chirurgicală asupra rupturilor găurilor maculare. Pentru a obține studii clinice publicate, contactați IRIDEX.

**IMPORTANT:** Înainte de schimbul de aer, verificați ca presiunea de pompare a aerului să fie suficientă pentru a asigura o presiune intraoculară corespunzătoare.

Instrucțiuni:

- Configurați setul liniei de alimentare cu aer conform instrucțiunilor producătorului
- Conectați linia de alimentare cu aer echipamentul de livrare a aerului
- Conectați MoistAir așa cum se arată mai jos:

**Pașul 1:** Saturați complet camera MoistAir prin pompare de fluid sterilizat.

**Pașul 2:** Cu robinetul închis, introduceți sistemul MoistAir în robinetul cu trei căi, așa cum se arată. (Figurile A, B)

**Pașul 3:** Introduceți linia de alimentare cu aer în partea posterioară a MoistAir, așa cum se arată. (Figurile C, D)

**Pașul 4:** Conectați canula de perfuzare în robinet. (Figura E)

**Instrucțiuni de utilizare – Linie de perfuzare**

Camera de umidificare MoistAir, cu conexiune la linia de perfuzare. (Figura F)

**Pașul 1:** Conectați sistemul MoistAir la linia de perfuzare (Figurile G, H).

**Pașul 2:** Conectați canula de perfuzare la sistemul MoistAir. (Figurile I, J).

**Pașul 3:** Amorsați linia în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

**AVERTIZARE:** Camera de umidificare MoistAir este un dispozitiv steril, de unică folosință. Aceasta trebuie utilizată pentru un singur pacient în cadrul unei singure proceduri. Camera nu este concepută pentru a fi reprocessată (curățată, dezinfectată, sterilizată) și utilizată apoi la un alt pacient. Niciun proces de reutilizare nu a fost validat de către producător. Reutilizarea unui dispozitiv medical de unică folosință poate compromite siguranța și sănătatea pacienților, utilizatorilor sau terților. Prin reutilizare se riscă introducerea de contaminanți și/sau microbi în organismul unui pacient, ca urmare a pericolului biologic: de contaminare la prima utilizare.

Verificați ambalajul înainte de utilizare: A NU SE UTILIZA DACĂ AMBALAJUL ESTE DETERIORAT SAU BARIERA STERILĂ A FOST COMPROMISĂ. VERIFICAȚI TOATE CONEXIUNILE; A NU SE UTILIZA DACĂ ORICARE DIN CONEXIUNI NU ESTE CORESPUNZĂTOARE.

**SLOVENŠČINA**

**Navodila za uporabo zračne cevi**

**Indikacije:**

Pripomoček MoistAir se uporablja za infundiranje tekočin in zraka med vitrektomijo.

**Namen uporabe:**

Pripomoček MoistAir lahko priključite na kakršen koli standardni komplet cevja za dovajanje navlaženega zraka očesu med zamenjavo tekočine z zrakom. V študijah so dokazali, da navlaženi zrak lahko znatno zmanjša dehidracijske učinke suhega zraka, preprečuje nastanek vzorca perja na leči, štiti endotelij roženice in lahko preprečuje okvare v vidnem polju po kirurškem posegu na luknji makule. Za objavljene klinične študije se obrnite na IRIDEX.

**POMEMBNO:** Pred zamenjavo z zrakom preverite, ali je tlak zračne črpalke zadosten za zagotovitev ustreznega intraokularnega tlaka.

**Navodila:**

- Zračno cev sestavite skladno z navodili proizvajalca
- Zračno cev priključite na stroj za dovajanje zraka
- Pripomoček MoistAir priključite, kot je prikazano spodaj:

**Korak 1:** Komoro MoistAir napolnite do konca, tako da jo splaknete s sterilno tekočino.

**Korak 2:** Pri zaprti pipici vstavite pripomoček MoistAir v 3-potno pipico, kot je prikazano. (Slika A, B)

**Korak 3:** Zračno cev priključite na zadnjo stran pripomočka MoistAir, kot je prikazano. (Slika C, D)

**Korak 4:** Kanilo za infuzijo priključite na pipico. (Slika E)

**Navodila za uporabo – infuzijska cevka**

Komora za vlaženje MoistAir s priključkom za infuzijsko cevko (Slika F)

**Korak 1:** Pripomoček MoistAir priključite na infuzijsko cevko. (Slika G, H)

**Korak 2:** Infuzijsko kanilo priključite na pripomoček MoistAir. (Slika I, J).

**Korak 3:** Cevko napolnite skladno z navodili proizvajalca.

**OPOZORILO:** Komora za vlaženje MoistAir je sterilni pripomoček za enkratno uporabo. Namenjen je za uporabo na enem bolniku pri enem samem posegu. Pripomoček ni namenjen za pripravo na ponovno uporabo (čiščenje, razkuževanje/sterilizacija) in uporabo pri drugih bolnikih. Proizvajalec ni odobril nobenega postopka ponovne uporabe. Ponovna uporaba medicinskih pripomočkov za enkratno uporabo lahko ogrozi varnost in zdravje bolnikov, uporabnikov ali tretjih strank. S ponovno uporabo vtegate vnos kontaminacijskih sredstev in/ali mikrobov v telo bolnika kot posledica biološko nevarne kontaminacije med prvo uporabo.

Pred uporabo preverite ovojnico: NE UPORABLJAJTE, CE JE OVOJNINA POŠKODOVANA ALI JE STERILNA PREGRADA OKRNJENA, PREVERITE PRIMERNOST VSEH PRIKLUČKOV; NE UPORABLJAJTE, CE KATERI OD PRIKLUČKOV NI PRIMEREN.

SVENSKA

**Användarinstruktioner – Lufttillförsel**

**Användningsområde:** MoistAir-enheten är avsedd för infusion av vätska och luft under vitrektomi.

**Avsedd användning:** MoistAir kan anslutas till alla standardlangar och tillför fuktigt luft till ögat under vätske-luft utbyte. Studier visar att fuktigt luft kraftigt reducerar uttorkningseffekterna av torr luft, fördröjer grumling av linsen, skyddar hornhinnans endotel och förebygger synfälsdefekter efter makulärhålskirurgi (gula hinnan). För publicerade kliniska studier kontakta IRIDEX.

**VIKTIGT:** Innan luftutbyte, kontrollera att pumtrycket är tillräckligt för att säkerställa adekvat IOP (intraokulärt tryck).

**Anvisningar:**

- Iordningställ lufttillförseln enligt tillverkarens anvisningar
- Anslut luftslangen till luftenheten
- Anslut MoistAir enligt vad som visas nedan:

**Steg 1:** Mätta MoistAir-kammaren helt genom att spola med steril vätska.

**Steg 2:** Medan avstängningskranen är stängd, för in MoistAir i 3-vägs avstängningskranen enligt bilden. (Figur A, B)

**Steg 3:** För in luftslangen till bakre änden av MositAir enligt bilden. (Figur C, D)

**Steg 4:** Anslut infusionskanylen till avstängningskranen. (Figur E)

**Användarinstruktioner-Infusionsslang**

MositAir Humidifying Chamber (lufftuktarkammare) med infusionslangsanslutning. (Figur F)

**Steg 1:** Anslut MoistAir till infusionsslangen (Figur G, H)

**Steg 2:** Anslut infusionskanylen till MoistAir (Figur I, J)

**Steg 3:** Förfuktta slangn enligt tillverkarens anvisningar.

**WARNING:** MoistAir Humidifying Chamber är en steril produkt ämnad för engångsbruk. Den är avsedd att användas på en patient under ett ingrepp. Den är inte avsedd för att åter användas (rengöras, desinficeras/steriliseras) och användas på en annan patient. Inga återanvändningsförförurer har validerats av tillverkaren. Återanvändning av medicinska produkter avsedda för engångsbruk kan allvarligt äventyra patienternas säkerhet och hälsa, användare eller tredje part. Återanvändning ökar risken för kontaminering och/eller öfverföring av mikrober i patientens kropp som ett resultat av bio-farligt kontaminering från dess första användning.

Inspektera förpackningen innan användning: ANVÄND INTE OM FÖRPACKNINGEN ÄR SKADAD ELLER OM DEN STERILA BARRIÄREN ÄR BRUTEN. VERIFIERA ATT ALLA ANSLUTNINGAR ÄR LÄMPLIGA. ANVÄND INTE EN ANSLUTNING SOM INTE ÄR LÄMPLIG.

TÜRKÇE

**Kullanım talimatları - Hava Hattı**

**Endiksiyonlar:**

MoistAir cihazı, vitrektomi sırasında sıvı ve hava infüzyonu için kullanılır.

**Kullanım amacı:**

MoistAir standart tüm tüp setlerine bağlanabilir ve sıvı hava değişimi sırasında göze nemlendirilmiş hava sağlar. Çalışmalar, nemlendirilmiş havanın kuru hava ile ortaya çıkan dehidrasyon etkilerini ciddi miktarda azalttığını, lens tüylenmesini geciktirdiğini, korenal endoteli koruduğunu ve makula deliği ameliyatı ardından ortaya çıkan goÄNrüş alanı bozukluklarını önleyebileceğini ortaya koymuştur. Yayınlanmış klinik çalışmalar için IRIDEX ile iletişim kurun.

**ÖNEMLİ:** Hava değişiminden önce hava pompası basıncının uygun IOP sağlamaya yetecek seviyede olduğunu kontrol edin.

**Talimatlar:**

- Hava hattını üreticinin talimatlarına uygun şekilde hazırlayın
- Hava hattını, hava makinesine bağlayın
- MoistAir'ı aşağıda gösterildiği şekilde bağlayın:

- Adım:** Steril sıvı ile yıkayarak MoistAir haznesini tamamen ıslatın.
- Adım:** Kesme musluğu kapalyken, MoistAir'ı 3 yoÄNnlü kesme musluğuna aşağıda gösterildiği şekilde yerleştirin. (Şekil A, B)
- Adım:** Hava hattını, gösterildiği şekilde MoistAir'in arka tarafına yerleştirin. (Şekil C, D)
- Adım:** Infüzyon kanülünü kesme musluğuna bağlayın. (Şekil E)

**Kullanım talimatları - İnfüzyon Hattı**

İnfüzyon hattı bağlantısı ile MoistAir Humidifying Chamber. (Şekil F)

- Adım:** MoistAir'ı infüzyon hattına bağlayın. (Şekil G, H)
- Adım:** İnfüzyon kanülünü MoistAir'e bağlayın. (Şekil I, J)
- Adım:** Üretici talimatlarına göre hattı hazırlayın.

**UYARI:** MoistAir Humidifying Chamber, steril bir tek kullanımlık cihazdır. Tek bir operasyon sırasında sadece bir hasta üzerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Yeniden işlenmek (temizlemek, dezenfekte/sterilize etmek) ve başka bir hasta üzerinde kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Hiçbir yeniden işleme prosesi üretici tarafından onaylanmamıştır. Tek kullanımlık bir tıbbi cihazın yeniden kullanılması hastaların, kullanıcıların ya da ücünüç şahısların güvenlik ve sağlığını riske atabilir. Yeniden kullanım, ilk kullanım sonucu oluşan biyo-zararlı kontaminasyon nedeniyle kontaminantların ve/veya mikropları hastanın vücuduna girmesi riskini oluşturur.

Kullanmadan önce paketi kontrol edin: PAKET HASARLIYSA YA DA STERİL ŞERİT SAĞLAM DURUMDA DEĞİLSE KULLANMAYIN. TÜM BAĞLANTILARIN UYGUNLUĞUNU KONTROL EDİN, HERHANGİ BİR BAĞLANTI UYGUN DEĞİLSE KULLANMAYIN

## IRIDEX MoistAir™ Humidifying Chamber - REF 200-10

**English**
**Instructions for use - Air Line**

**Indications:** The MoistAir device is used for infusion of fluid and air during vitrectomy.

**Intended use:** MoistAir connects to any standard tubing set and provides humidified air to the eye during fluid air exchange. Studies have shown that humidified air may substantially reduce the dehydrating effects of dry air, delay lens feathering, protect corneal endothelium, and may prevent visual field defects after macula hole surgery. For published clinical studies contact IRIDEX.

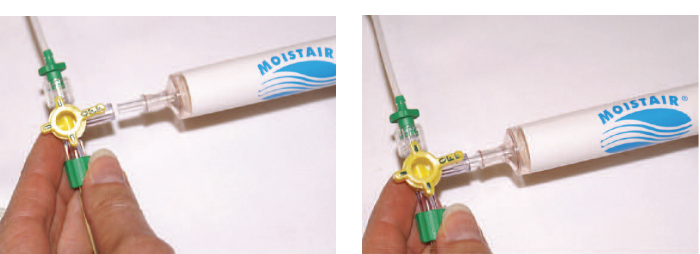
**IMPORTANT:** Prior to air exchange, verify that the air pump pressure is sufficient to ensure adequate IOP.

**Directions:**

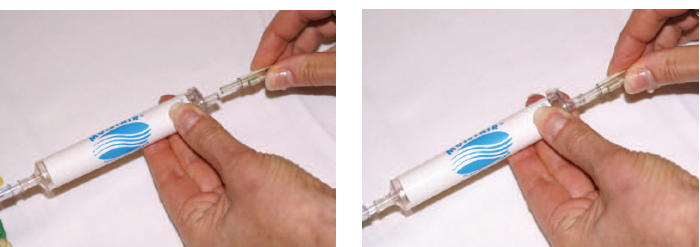
- Set up the air line set per manufacturer’s directions
- Connect the air line to the air machine
- Connect MoistAir as shown below:

**Step 1:** Fully saturate MoistAir chamber by flushing sterile fluid.

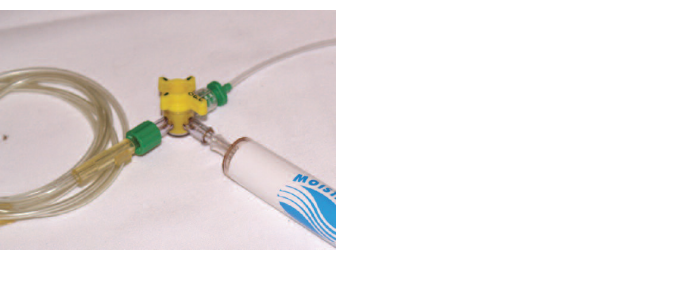
**Step 2:** With stopcock closed, insert MoistAir into the 3 way stopcock as shown. (Figure A, B)





**Step 3:** Insert the air line into the rear of the MoistAir as shown. (Figure C, D)




**Step 4:** Connect infusion cannula into the stopcock. (Figure E)








  Em ergo Europe Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands Tel: (31) (0) 70 345-8570, Fx: (31) (0) 70 346-7299

 **IRIDEX**

 IRIDEX Corporation 1212 Terra Bella Ave, Mountain View, CA, USA 94043 Tel: 650-962-8100 Fax: 650-962-0486 E: info@iridex.com

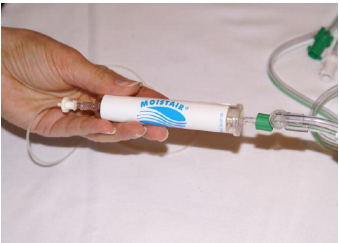
Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician Made in USA US Patents: US: 5,997,498 and 6,726,666; CA - 2,331,837; AU - 759,193; and JP - 4,149,670

     0086

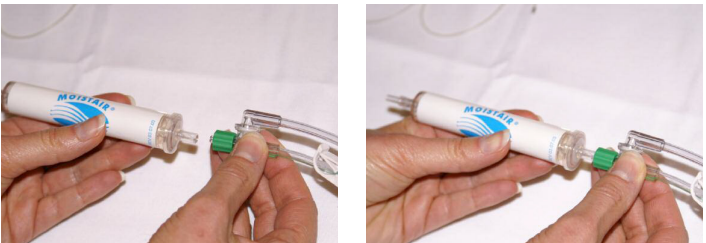
P/N 21070 Rev C 5/2012

**Instructions for use - Infusion Line**

MoistAir Humidifying Chamber with infusion line connection. (Figure F)



**Step 1:** Connect MoistAir to infusion line. (Figure G, H)



**Step 2:** Connect infusion cannula to MoistAir. (Figure I, J)



**Step 3:** Prime line according to manufacturer’s instructions.

**WARNING:**The MoistAir Humidifying Chamber is a sterile single-use device. It is intended for use on one patient during a single procedure. It is not intended to be reprocessed (cleaned, disinfected/sterilized) and used on another patient. No reuse processes have been validated by the manufacturer. The reuse of a single-use medical device can compromise the safety and health of patients, users or third parties. Reduce risks the introduction of contaminants and/or microbes into the body of a patient as a result of bio-hazardous contamination from its first use.

Inspect the packaging prior to use: DO NOT USE IF THE PACKAGE IS DAMAGED OR IF THE STERILE BARRIER IS COMPROMISED. VERIFY THE SUITABILITY OF ALL CONNECTIONS; DO NOT USE IF ANY CONNECTION IS NOT SUITABLE.



CÉSKY

**Návod k použití – přívod vzduchu**

**Indikace:**

Zařízení MoistAir slouží k infuzi tekutiny a vzduchu při vitrektomii.

**Účel použití:**

Zařízení MoistAir se připojuje ke standardně používané soupravě hadiček a během výměny tekutiny za vzduch přivádí zvlhčený vzduch do oka. Studie prokázaly, že zvlhčený vzduch může podstatně snížit vliv dehydratace suchým vzduchem, oddálit vznik peříčkovitých změn na čočce (tzv. feathering), chránit endotel rohovky a může zabránit vadám v zorném poli po operaci makulární dixy. Informace o publikovaných klinických studiích obdržíte od společnosti IRIDEX.

**DŮLEŽITÉ:** Před výměnou vzduchu ověřte, že tlak vzduchové pumpy stačí k zajistění vhodného nitroočního tlaku.

**Pokyny:**

- Sestavte soustavu vzduchového vedení podle pokynů výrobce.
- Přívod vzduchu připojte k vzduchové pumpě.
- Zařízení MoistAir připojte podle obrázku níže:

**1. krok:** Komoru zařízení MoistAir odkládně zvlhčete propláchnutím sterilní tekutinou.

**2. krok:** Zkontrolujte, že je zavěněy kohout, a zařízení MoistAir zasuněte do trojcestného kohoutu podle obrázku. (Obrázek A, B)

**3. krok:** Přívod vzduchu zasuněte do zadní části zařízení MoistAir podle obrázku. (Obrázek C, D)

**4. krok:** Infuzní kanylu připojte ke kohoutu. (Obrázek E)

**Návod k použití – přívod infuze**

Zvlhčovací komora MoistAir se spojkou pro přívod infuze. (Obrázek F)

**1. krok:** Zařízení MoistAir připojte k přívodu infuze. (Obrázek G, H)

**2. krok:** Infuzní kanylu připojte k zařízení MoistAir. (Obrázek I, J)

**3. krok:** Napustte hadičky podle pokynů výrobce.

**UPOZORNĚNÍ:** Zvlhčovací komora MoistAir je sterilní zařízení na jedno použití. Je určeno k použití u jednoho pacienta při jednom zákroku. Není určeno k opakovanému zpracování (čištění, dezinfekci, sterilizaci) a použití u jiného pacienta. Výrobce neschvaluje žádné zpracování pro opakované použití. Opakované použití zdravotnického prostředku na jedno použití může ohrozit bezpečnost a zdraví pacientů, uživatelů nebo třetích osob. Při opakovaném použití hrozí vnesení kontaminujících látek nebo mikroób do organismu pacienta s následku biologicky nebezpečné kontaminace při prvním použití.

Před prvním použitím balení zkontrolujte: JE-LI OBAL POSKOZEN NEBO JE PORUŠENA STERILNÍ BARIÉRA, VÝROBEK NEPOUŽÍVÁTE. OVĚŘTE VHODNOST VŠECH PŘÍPOJENÍ; POKUD NĚKTERÉ PŘÍPOJENÍ NENÍ VHODNÉ, VÝROBEK NEPOUŽÍVÁTE.

**DANSK**

**Brugsanvisning – luftslange**

**Indikationer:**

MoistAir bruges til infusion af væske og luft under en vitrektomi.

**Tilsigtet brug:**

MoistAir tilsluttet til ethvert standardslangesæt og forsyner øjet med befugtet luft under udvekslingen af væske og luft. Undersøgelses har vist, at befugtet luft i betydeligt omfang kan reducere den dehydrerende effekt af tør luft, udsætte fjerngrenet inseuklarhed, beskytte hornhindens endotel og forebygge synsfeldtdefekter efter kirurgi som følge af et makulært hvi. Kontakt IRIDEX for få information om offentliggjorte kliniske studier.

**VIGTIGT:** Det skal for luftudvekslingen kontrolleres, at luftpumpetrykket er tilstrækkeligt til at opnå passende samfunktion.

**Vejledning:**

- Opstil luftslangesættet i henhold til producentens vejledning
- Slut luftslangen til luftmaskinen
- Monter MoistAir som vist herunder:

**Trin 1:** Mæt MoistAir-kammeret ved at skylle med steril væske.

**Trin 2:** Luk stophanen, og monter MoistAir i trevejsstophanen som vist (figur A, B).

**Trin 3:** Tilslut luftslangen bag på MoistAir som vist (figur C, D).

**Trin 4:** Slut infusionskanylen til stophanen (figur E).

**Brugsanvisning – infusionslange**

MoistAir befugtningskammer med infusionsslangeforbindingelse (figur F).

**Trin 1:** Forbind MoistAir med infusionsslangen (figur G, H).

**Trin 2:** Forbind infusionskanylen med MoistAir (figur I, J).

**Trin 3:** Indsprajt væske i slangen i overensstemmelse med producentens vejledning.

**ADVARSEL:** MoistAir-befugtningskammeret er et sterilt engangsprodukt. Det er beregnet til engangsbrug på én patient under en enkelt procedure. Det må ikke bearbejdes igen (rengøres, desinficeres/steriliseres) og bruges til andre patienter. Producenten har ikke godkendt genbrugsprocesser af nogen art. Genbrug af medicinske engangsudstyr kan kompromittere sikkerheden og helbredet for patienter, brugere eller tredjeparter. Genbrug medfører risici for tilførsel af kontaminanter og/eller mikrober til patientens krop som følge af biologisk farlig kontamination fra den første anvendelse.

**Efterse emballagen før brug:** MÅ IKKE BRUGES, HVIS EMBALLAGEN ER BESKADIGET, ELLER HVIS DEN STERILE BARRIERE ER KOMPROMITTERET. KONTROLLER ALLE FORBINDELSERS EGNETHED. BRUG IKKE PRODUKTET, HVIS EN FORBINDELSE ER UEGNET TIL FORMÅLET.

<p><b>Ελληνικά</b> <b>Οδηγίες χρήσης Γραμμής αέρα</b></p>
<p><b>Ενδείξεις:</b> Η συσκευή MoistAir χρησιμοποιείται για τη χορήγηση υγρών και αέρα κατά τη διάκριση υαλοειδεκτομής.</p>
<p><b>Ευνοειχόμενη χρήση:</b> Το MoistAir συνδέεται σε οποιοδήποτε τυπικό σετ σωληθών και πακέτων αέρα με ύφανση στον ορθόληφο, κατά τη διάκριση αντλλαχής υγρών με αέρα. Μελέτες έδειξαν πως ο αέρας με ύφανση μπορεί να μειώσει σημαντικά τα αποτελέσματα αφυδάτωσης λόγω του ηρανού αέρα, να καθυστερήσει τις θολερότητες σε οχήμα φτερού (feathering), να προστατέψει το ενδοθήλιο του κερατοειδούς γωνία και μπορεί να προλάβει το έλλειμμα στα οπτικά πεδία μετά από χειρουργική επέμβαση σε απόγ υαράς κηλίδο. Για δημοσιευμένες κλινικές μελέτες επικοινωνήστε με την IRIDEX.</p>
<p><b>DEUTSCH</b> <b>Gebrauchsanleitung – Luftleitung</b></p>
<p><b>Indikationen:</b> Das MoistAir-Produkt dient zur Infusion von Flüssigkeit und Luft bei einer Vitrektomie.</p>
<p><b>Verwendungszweck:</b> MoistAir wird an einem Standardschlauch angeschlossen und führt dem Auge während des Flüssigkeit-Luft-Austausches befeuchtete Luft zu. Studien haben den Nachweis erbracht, dass befeuchtete Luft nach einem chirurgischen Makulaloch-Eingriff die dehydrierenden Auswirkungen trockener Luft beträchtlich reduzieren, „Feathering“ der Augenlinse verzögern, das Hornhautendothel schützen und Fehler des Sehfeldes verhindern kann. Veröffentlichte klinische Studien sind auf Anfrage von IRIDEX erhältlich.</p>
<p><b>WICHTIG:</b> Vor dem Luftaustausch sicherstellen, dass der Luftpumpendruck ausreicht, um einen angemessenen Augeninnendruck sicherzustellen.</p>
<p><b>Anleitung:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Den Luftleitungsschlauch nach Herstelleranleitung vorbereiten.</li> <li>Die Luftleitung an der Luftmaschine anschließen.</li> <li>Die MoistAir-Luftbefeuchterkammer wie unten gezeigt anschließen:</li></ul>
<p><b>Schritt 1:</b> Die MoistAir-Luftbefeuchterkammer durch Spülen mit steriler Flüssigkeit vollständig sättigen.</p>
<p><b>Schritt 2:</b> MoistAir bei geschlossenem Hahn wie gezeigt in den Dreivegehahn einführen. (Abb. A, B)</p>
<p><b>Schritt 3:</b> Die Luftleitung wie gezeigt an der Rückseite der MoistAir-Luftbefeuchterkammer einführen. (Abb. C, D)</p>
<p><b>Schritt 4:</b> Die Infusionskanüle am Hahn anschließen. (Abb. E)</p>
<p><b>Gebrauchsanleitung – Infusionsleitung</b></p>
<p>MoistAir-Luftbefeuchterkammer mit Infusionsleistungsanschluss. (Abb. F)</p>
<p><b>Schritt 1:</b> MoistAir-Luftbefeuchterkammer an der Infusionsleitung anschließen. (Abb. G, H)</p>
<p><b>Schritt 2:</b> Infusionskanüle an der MoistAir-Luftbefeuchterkammer anschließen. (Abb. I, J)</p>
<p><b>Schritt 3:</b> Die Leitung entsprechend den Herstelleranweisungen ansaugen lassen.</p>
<p><b>WARNHINWEIS:</b> Die MoistAir-Luftbefeuchterkammer ist ein steriles Produkt zum Einmalgebrauch. Es ist zum Einsatz an einem Patienten in einem einzelnen Verfahren bestimmt. Eine Wiederaufbereitung (Reinigung, Desinfektion/Sterilisation) und Verwendung an einem anderen Patienten ist nicht vorgesehen. Es wurden keine Wiederverwendungsverfahren vom Hersteller validiert. Die Wiederverwendung eines medizinischen Produkts zum Einmalgebrauch kann die Sicherheit und Gesundheit von Patienten, Benutzern oder Dritten gefährden. Bei einer Wiederverwendung</p>

besteht die Gefahr der Einführung von Kontaminationsstoffen und/oder Mikroben in den Körper eines Patienten in Folge einer Kontamination mit biogefährlichen Stoffen aus dem ersten Einsatz.

Die Verpackung vor dem Gebrauch prüfen: NICHT VERWENDEN, WENN DIE VERPACKUNG BESCHÄDIGT ODER DER STERILSCHUTZ BEIINTÄCHTIGT IST. DIE EIGNUNG ALLER ANSCHLÜSSE BESTÄTIGEN. NICHT VERWENDEN, WENN EIN ANSCHLUSS UNGEGEIGNET IST.

<p><b>Ελληνικά</b> <b>Οδηγίες χρήσης Γραμμής αέρα</b></p>
<p><b>Ενδείξεις:</b> Η συσκευή MoistAir χρησιμοποιείται για τη χορήγηση υγρών και αέρα κατά τη διάκριση υαλοειδεκτομής.</p>
<p><b>Ευνοειχόμενη χρήση:</b> Το MoistAir συνδέεται σε οποιοδήποτε τυπικό σετ σωληθών και πακέτων αέρα με ύφανση στον ορθόληφο, κατά τη διάκριση αντλλαχής υγρών με αέρα. Μελέτες έδειξαν πως ο αέρας με ύφανση μπορεί να μειώσει σημαντικά τα αποτελέσματα αφυδάτωσης λόγω του ηρανού αέρα, να καθυστερήσει τις θολερότητες σε οχήμα φτερού (feathering), να προστατέψει το ενδοθήλιο του κερατοειδούς γωνία και μπορεί να προλάβει το έλλειμμα στα οπτικά πεδία μετά από χειρουργική επέμβαση σε απόγ υαράς κηλίδο. Για δημοσιευμένες κλινικές μελέτες επικοινωνήστε με την IRIDEX.</p>
<p><b>DEUTSCH</b> <b>Gebrauchsanleitung – Luftleitung</b></p>
<p><b>Indikationen:</b> Das MoistAir-Produkt dient zur Infusion von Flüssigkeit und Luft bei einer Vitrektomie.</p>
<p><b>Verwendungszweck:</b> MoistAir wird an einem Standardschlauch angeschlossen und führt dem Auge während des Flüssigkeit-Luft-Austausches befeuchtete Luft zu. Studien haben den Nachweis erbracht, dass befeuchtete Luft nach einem chirurgischen Makulaloch-Eingriff die dehydrierenden Auswirkungen trockener Luft beträchtlich reduzieren, „Feathering“ der Augenlinse verzögern, das Hornhautendothel schützen und Fehler des Sehfeldes verhindern kann. Veröffentlichte klinische Studien sind auf Anfrage von IRIDEX erhältlich.</p>
<p><b>WICHTIG:</b> Vor dem Luftaustausch sicherstellen, dass der Luftpumpendruck ausreicht, um einen angemessenen Augeninnendruck sicherzustellen.</p>
<p><b>Anleitung:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Den Luftleitungsschlauch nach Herstelleranleitung vorbereiten.</li> <li>Die Luftleitung an der Luftmaschine anschließen.</li> <li>Die MoistAir-Luftbefeuchterkammer wie unten gezeigt anschließen:</li></ul>
<p><b>Schritt 1:</b> Die MoistAir-Luftbefeuchterkammer durch Spülen mit steriler Flüssigkeit vollständig sättigen.</p>
<p><b>Schritt 2:</b> MoistAir bei geschlossenem Hahn wie gezeigt in den Dreivegehahn einführen. (Abb. A, B)</p>
<p><b>Schritt 3:</b> Die Luftleitung wie gezeigt an der Rückseite der MoistAir-Luftbefeuchterkammer einführen. (Abb. C, D)</p>
<p><b>Schritt 4:</b> Die Infusionskanüle am Hahn anschließen. (Abb. E)</p>
<p><b>Gebrauchsanleitung – Infusionsleitung</b></p>
<p>MoistAir-Luftbefeuchterkammer mit Infusionsleistungsanschluss. (Abb. F)</p>
<p><b>Schritt 1:</b> MoistAir-Luftbefeuchterkammer an der Infusionsleitung anschließen. (Abb. G, H)</p>
<p><b>Schritt 2:</b> Infusionskanüle an der MoistAir-Luftbefeuchterkammer anschließen. (Abb. I, J)</p>
<p><b>Schritt 3:</b> Die Leitung entsprechend den Herstelleranweisungen ansaugen lassen.</p>
<p><b>WARNHINWEIS:</b> Die MoistAir-Luftbefeuchterkammer ist ein steriles Produkt zum Einmalgebrauch. Es ist zum Einsatz an einem Patienten in einem einzelnen Verfahren bestimmt. Eine Wiederaufbereitung (Reinigung, Desinfektion/Sterilisation) und Verwendung an einem anderen Patienten ist nicht vorgesehen. Es wurden keine Wiederverwendungsverfahren vom Hersteller validiert. Die Wiederverwendung eines medizinischen Produkts zum Einmalgebrauch kann die Sicherheit und Gesundheit von Patienten, Benutzern oder Dritten gefährden. Bei einer Wiederverwendung</p>

**Ευνοειχόμενη χρήση:** Το MoistAir συνδέεται σε οποιοδήποτε τυπικό σετ σωληθών και πακέτων αέρα με ύφανση στον ορθόληφο, κατά τη διάκριση αντλλαχής υγρών με αέρα. Μελέτες έδειξαν πως ο αέρας με ύφανση μπορεί να μειώσει σημαντικά τα αποτελέσματα αφυδάτωσης λόγω του ηρανού αέρα, να καθυστερήσει τις θολερότητες σε οχήμα φτερού (feathering), να προστατέψει το ενδοθήλιο του κερατοειδούς γωνία και μπορεί να προλάβει το έλλειμμα στα οπτικά πεδία μετά από χειρουργική επέμβαση σε απόγ υαράς κηλίδο. Για δημοσιευμένες κλινικές μελέτες επικοινωνήστε με την IRIDEX.

**Ενδείξεις:** Η συσκευή MoistAir χρησιμοποιείται για τη χορήγηση υγρών και αέρα κατά τη διάκριση υαλοειδεκτομής.

**Ευνοειχόμενη χρήση:** Το MoistAir συνδέεται σε οποιοδήποτε τυπικό σετ σωληθών και πακέτων αέρα με ύφανση στον ορθόληφο, κατά τη διάκριση αντλλαχής υγρών με αέρα. Μελέτες έδειξαν πως ο αέρας με ύφανση μπορεί να μειώσει σημαντικά τα αποτελέσματα αφυδάτωσης λόγω του ηρανού αέρα, να καθυστερήσει τις θολερότητες σε οχήμα φτερού (feathering), να προστατέψει το ενδοθήλιο του κερατοειδούς γωνία και μπορεί να προλάβει το έλλειμμα στα οπτικά πεδία μετά από χειρουργική επέμβαση σε απόγ υαράς κηλίδο. Για δημοσιευμένες κλινικές μελέτες επικοινωνήστε με την IRIDEX.

<p><b>Ελληνικά</b> <b>Οδηγίες χρήσης Γραμμής αέρα</b></p>
<p><b>Ενδείξεις:</b> Η συσκευή MoistAir χρησιμοποιείται για τη χορήγηση υγρών και αέρα κατά τη διάκριση υαλοειδεκτομής.</p>
<p><b>Ευνοειχόμενη χρήση:</b> Το MoistAir συνδέεται σε οποιοδήποτε τυπικό σετ σωληθών και πακέτων αέρα με ύφανση στον ορθόληφο, κατά τη διάκριση αντλλαχής υγρών με αέρα. Μελέτες έδειξαν πως ο αέρας με ύφανση μπορεί να μειώσει σημαντικά τα αποτελέσματα αφυδάτωσης λόγω του ηρανού αέρα, να καθυστερήσει τις θολερότητες σε οχήμα φτερού (feathering), να προστατέψει το ενδοθήλιο του κερατοειδούς γωνία και μπορεί να προλάβει το έλλειμμα στα οπτικά πεδία μετά από χειρουργική επέμβαση σε απόγ υαράς κηλίδο. Για δημοσιευμένες κλινικές μελέτες επικοινωνήστε με την IRIDEX.</p>
<p><b>DEUTSCH</b> <b>Gebrauchsanleitung – Luftleitung</b></p>
<p><b>Indikationen:</b> Das MoistAir-Produkt dient zur Infusion von Flüssigkeit und Luft bei einer Vitrektomie.</p>
<p><b>Verwendungszweck:</b> MoistAir wird an einem Standardschlauch angeschlossen und führt dem Auge während des Flüssigkeit-Luft-Austausches befeuchtete Luft zu. Studien haben den Nachweis erbracht, dass befeuchtete Luft nach einem chirurgischen Makulaloch-Eingriff die dehydrierenden Auswirkungen trockener Luft beträchtlich reduzieren, „Feathering“ der Augenlinse verzögern, das Hornhautendothel schützen und Fehler des Sehfeldes verhindern kann. Veröffentlichte klinische Studien sind auf Anfrage von IRIDEX erhältlich.</p>
<p><b>WICHTIG:</b> Vor dem Luftaustausch sicherstellen, dass der Luftpumpendruck ausreicht, um einen angemessenen Augeninnendruck sicherzustellen.</p>
<p><b>Anleitung:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Den Luftleitungsschlauch nach Herstelleranleitung vorbereiten.</li> <li>Die Luftleitung an der Luftmaschine anschließen.</li> <li>Die MoistAir-Luftbefeuchterkammer wie unten gezeigt anschließen:</li></ul>
<p><b>Schritt 1:</b> Die MoistAir-Luftbefeuchterkammer durch Spülen mit steriler Flüssigkeit vollständig sättigen.</p>
<p><b>Schritt 2:</b> MoistAir bei geschlossenem Hahn wie gezeigt in den Dreivegehahn einführen. (Abb. A, B)</p>
<p><b>Schritt 3:</b> Die Luftleitung wie gezeigt an der Rückseite der MoistAir-Luftbefeuchterkammer einführen. (Abb. C, D)</p>
<p><b>Schritt 4:</b> Die Infusionskanüle am Hahn anschließen. (Abb. E)</p>
<p><b>Gebrauchsanleitung – Infusionsleitung</b></p>
<p>MoistAir-Luftbefeuchterkammer mit Infusionsleistungsanschluss. (Abb. F)</p>
<p><b>Schritt 1:</b> MoistAir-Luftbefeuchterkammer an der Infusionsleitung anschließen. (Abb. G, H)</p>
<p><b>Schritt 2:</b> Infusionskanüle an der MoistAir-Luftbefeuchterkammer anschließen. (Abb. I, J)</p>
<p><b>Schritt 3:</b> Die Leitung entsprechend den Herstelleranweisungen ansaugen lassen.</p>
<p><b>WARNHINWEIS:</b> Die MoistAir-Luftbefeuchterkammer ist ein steriles Produkt zum Einmalgebrauch. Es ist zum Einsatz an einem Patienten in einem einzelnen Verfahren bestimmt. Eine Wiederaufbereitung (Reinigung, Desinfektion/Sterilisation) und Verwendung an einem anderen Patienten ist nicht vorgesehen. Es wurden keine Wiederverwendungsverfahren vom Hersteller validiert. Die Wiederverwendung eines medizinischen Produkts zum Einmalgebrauch kann die Sicherheit und Gesundheit von Patienten, Benutzern oder Dritten gefährden. Bei einer Wiederverwendung</p>

**Ενδείξεις:**

- Ρυθμίστε το σύστημα της γραμμής αέρα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή
- Συνδέστε τη γραμμή αέρα στο μηχανήμα αέρα
- Συνδέστε το MoistAir, όπως φαίνεται παρακάτω:

**Βήμα 1:** Διαποτίστε πλήρως το θάλαμο του MoistAir μέσω έκπληρας στείρου αέρα.

**Βήμα 2:** Με κλειστή τη στήρα γυμναστικής, εισαγάγετε το MoistAir στην στήρα γυμναστικής. (Εικόνα Α, Β)

**Βήμα 3:** Εισαγάγετε τη γραμμή αέρα στο πίσω μέρος του MoistAir, όπως απεικονίζεται. (Εικόνα Γ, Δ)

**Βήμα 4:** Συνδέστε την κάνουλα χορήγησης στη στήρα γυμναστικής. (Εικόνα Ε)

**Οδηγίες χρήσης Γραμμής χορήγησης**
**Θάλαμος ύφανσης MoistAir με σύνδεση γραμμής χορήγησης. (Εικόνα ΣΤ)**

**Βήμα 1:** Συνδέστε το MoistAir στη γραμμή χορήγησης. (Εικόνα Ζ, Η)

**Βήμα 2:** Συνδέστε την κάνουλα χορήγησης στο MoistAir. (Εικόνα Θ, Ι)

**Βήμα 3:** Πληρώστε τη γραμμή σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ο Θάλαμος ύφανσης MoistAir είναι μια στείρα συσκευής μιας χρήσης. Προορίζεται για χρήση σε έναν ασθενή κατά τη διάρκεια μιας και μόνο επέμβασης. Δεν προορίζεται για επαναεπεξεργασία (καθαρισμό, απολύμανση/αποστείρωση) και χρήση σε άλλον ασθενή. Δεν έχουν επικυρωθεί από τον κατασκευαστή διαδικασίες για την επαναχρησιμοποίηση. Η επαναχρησιμοποίηση μιας ιατροτεχνολογικής συσκευής μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τη ασφάλεια και την υγεία των ασθενών, των χρηστών ή τρίτων μερών. Με την επαναχρησιμοποίηση υπάρχει ο κίνδυνος εισαγωγής μικροβιακών στοιχείων ή/και μικροβίων στο σώμα ενός ασθενούς, ως αποτέλεσμα βιολογικής επικίνδυνης μόλυνσης από την πρώτη χρήση της συσκευής.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ο Θάλαμος ύφανσης MoistAir είναι μια στείρα συσκευής μιας χρήσης. Προορίζεται για χρήση σε έναν ασθενή κατά τη διάρκεια μιας και μόνο επέμβασης. Δεν προορίζεται για επαναεπεξεργασία (καθαρισμό, απολύμανση/αποστείρωση) και χρήση σε άλλον ασθενή. Δεν έχουν επικυρωθεί από τον κατασκευαστή διαδικασίες για την επαναχρησιμοποίηση. Η επαναχρησιμοποίηση μιας ιατροτεχνολογικής συσκευής μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τη ασφάλεια και την υγεία των ασθενών, των χρηστών ή τρίτων μερών. Με την επαναχρησιμοποίηση υπάρχει ο κίνδυνος εισαγωγής μικροβιακών στοιχείων ή/και μικροβίων στο σώμα ενός ασθενούς, ως αποτέλεσμα βιολογικής επικίνδυνης μόλυνσης από την πρώτη χρήση της συσκευής.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η συσκευή MoistAir χρησιμοποιείται για τη χορήγηση υγρών και αέρα κατά τη διάκριση υαλοειδεκτομής.
Die Verpackung vor dem Gebrauch prüfen: NICHT VERWENDEN, WENN DIE VERPACKUNG BESCHÄDIGT ODER DER STERILSCHUTZ BEIINTÄCHTIGT IST. DIE EIGNUNG ALLER ANSCHLÜSSE BESTÄTIGEN. NICHT VERWENDEN, WENN EIN ANSCHLUSS UNGEGEIGNET IST.

Die Verpackung vor dem Gebrauch prüfen: NICHT VERWENDEN, WENN DIE VERPACKUNG BESCHÄDIGT ODER DER STERILSCHUTZ BEIINTÄCHTIGT IST. DIE EIGNUNG ALLER ANSCHLÜSSE BESTÄTIGEN. NICHT VERWENDEN, WENN EIN ANSCHLUSS UNGEGEIGNET IST.

Das MoistAir-Produkt dient zur Infusion von Flüssigkeit und Luft bei einer Vitrektomie.
Das MoistAir wird an einem Standardschlauch angeschlossen und führt dem Auge während des Flüssigkeit-Luft-Austausches befeuchtete Luft zu. Studien haben den Nachweis erbracht, dass befeuchtete Luft nach einem chirurgischen Makulaloch-Eingriff die dehydrierenden Auswirkungen trockener Luft beträchtlich reduzieren, „Feathering“ der Augenlinse verzögern, das Hornhautendothel schützen und Fehler des Sehfeldes verhindern kann. Veröffentlichte klinische Studien sind auf Anfrage von IRIDEX erhältlich.

MoistAir wird an einem Standardschlauch angeschlossen und führt dem Auge während des Flüssigkeit-Luft-Austausches befeuchtete Luft zu. Studien haben den Nachweis erbracht, dass befeuchtete Luft nach einem chirurgischen Makulaloch-Eingriff die dehydrierenden Auswirkungen trockener Luft beträchtlich reduzieren, „Feathering“ der Augenlinse verzögern, das Hornhautendothel schützen und Fehler des Sehfeldes verhindern kann. Veröffentlichte klinische Studien sind auf Anfrage von IRIDEX erhältlich.

MoistAir wird an einem Standardschlauch angeschlossen und führt dem Auge während des Flüssigkeit-Luft-Austausches befeuchtete Luft zu. Studien haben den Nachweis erbracht, dass befeuchtete Luft nach einem chirurgischen Makulaloch-Eingriff die dehydrierenden Auswirkungen trockener Luft beträchtlich reduzieren, „Feathering“ der Augenlinse verzögern, das Hornhautendothel schützen und Fehler des Sehfeldes verhindern kann. Veröffentlichte klinische Studien sind auf Anfrage von IRIDEX erhältlich.

**ESPAÑOL (ESPAÑA)**

**Instrucciones de uso – Línea de aire**

**Indicaciones:**

Se utiliza el dispositivo MoistAir para la infusión de fluido y aire durante la vitrectomía.

**Usó previsto:**

MoistAir se conecta a cualquier conjunto de tuberías estándar para suministrar aire humidificado. Los estudios han mostrado que el aire humidificado puede reducir sustancialmente los efectos deshidratantes del aire seco, demorar el emplumado de la lente, proteger el endotelio de la córnea y prevenir defectos del campo visual tras la cirugía de agujero macular. Para estudios clínicos publicados, comunicarse con IRIDEX.

**IMPORANTE:** Antes del intercambio de aire, verificar que la presión de la bomba de aire sea suficiente para asegurar una PIO adecuada.

**Indicaciones:**

- Armar la línea de aire según las instrucciones del fabricante
- Conectar la línea de aire a la máquina de aire
- Conectar MoistAir de la siguiente manera:

**Paso 1:** Saturar completamente la cámara de MoistAir lavando con fluido estéril.

**Paso 2:** Con la llave de paso cerrada, introducir MoistAir en la llave de 3 pasos de la manera indicada. (Figura A, B)

**Paso 3:** Introducir la línea de aire en la parte trasera del MoistAir de la manera indicada. (Figura C, D)

**Paso 4:** Conectar la cánula de infusión en la llave de paso. (Figura E)

**Instrucciones de uso – Línea de infusión**
Cámara humectante MoistAir con conexión a la línea de infusión. (Figura F)

**Paso 1:** Conectar MoistAir a la línea de infusión. (Figura G, H)

**Paso 2:** Conectar la cánula de infusión a MoistAir. (Figura I, J)

**Paso 3:** Cebarr la línea según las instrucciones del fabricante.
**ADVERTENCIA:** La cámara humectante MoistAir es un dispositivo estéril mono uso. Está previsto para usarse en un paciente durante un solo procedimiento. No se debe reprocesar (limpiar, desinfectar/esterilizar) y usar en otro paciente. El fabricante no ha validado ningún procedimiento de reuso. El reuso de un dispositivo medico monouso puede comprometer la seguridad y la salud de los pacientes, usuarios o terceros. El reuso presenta el riesgo de introducir contaminantes y/o microbios en el cuerpo del paciente derivados de una contaminación biopeligrosa durante el uso inicial.

Revisar el paquete antes de usar el dispositivo. NO USAR SI EL PAQUETE ESTA DAÑADO O SI LA BARRERA ESTÉRIL ESTÁ COMPROMETIDA. VERIFICAR LA ADECUACIÓN DE TODAS LAS CONEXIONES; NO USAR SI ALGUNA CONEXIÓN NO ES ADECUADA.

<p><b>ΕΕΣΤΙ ΚΕΕΛΕΣ</b> <b>Kasutusjuhised – õhuvoolik</b></p>
<p><b>Kasutusnäidustused:</b> Seadme MoistAir kasutatakse vitrektoomia käigus vedeliku ja õhu infusiooniks.</p>
<p><b>Sihotstarve:</b> Seadme MoistAir saab ühendada kõigi standardsete voolikutusmeetidega ja see võib vedelikku õhu vahetuse ajal silma niisustatud õhku. Uuringud on näidanud, et niisustatud õhk võib oluliselt vähendada kuiva õhu dehüdeerivat toimet, lõkata edasi lääste muutsi, kaista kornea endoteeli ning ara hoida nägemisvälja häireid pärast kollatähni augu operatsiooni. Avaldatud kliiniliste uuringute kohta teabe saamiseks võtke ühendust IRIDEXiga.</p>
<p><b>NB!</b> Enne õhuvahetust veenduge, et õhupumba rõhk on silma õige siserõhu tagamiseks piisav.</p>
<p><b>Juhised</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Seadke õhuvooliku komplekt tootja juhiste kohaselt valmis.</li> <li>Ühendage õhuvoolik õhuseadme külge.</li> <li>Ühendage seade MoistAir alpool näidatud viisil:</li></ul>
<p><b>1. samm:</b> satureerige seadme MoistAir sisemust täielikult, uahades sellest läbi steriilselt vedelikku.</p>

**2. samm:** veenduge, et sulgemisventiil on suletud, ja sisestage MoistAir kolmesuunalisse sulgemisventiili, nagu joonisel näidatud. (Joonised A, B)

**3. samm:** ühendage õhuvoolik seadme MoistAir taha, nagu joonisel näidatud. (Joonised C, D)

**4. samm:** ühendage infusioonikanüül sulgemisventiili külge. (Joonis E)

**Kasutusjuhised – infusioonivoolik**

Niisutusseade MoistAir infusioonivooliku ühendusega. (Joonis F)

**1. samm:** ühendage seade MoistAir infusioonivooliku külge. (Joonised G, H)

**2. samm:** ühendage infusioonikanüül seadme MoistAir külge. (Joonised I, J).

**3. samm:** uhave voolik läbi tootja juhiste kohaselt.

**HOIATUS!** Niisutusseade MoistAir on steriilne ühekordselt kasutatav seade. See on ette nähtud kasutamiseks ühel patsiendil ühe protseduuri ajal. Seda ei tohi pärast kasutamist töödelda (puhastada, desinfitseerida, steriliseerida) ja kasutada teisel patsiendil. Tootja ei ole ändanud heakskiitu ühelegi korduskasutamise võimalusele. Ühekordselt kasutatava meditsiiniseadme korduskasutamine võib ohustada patsientide, kasutajate või kolmandate isikute ohutust ja tervist. Korduskasutamisega kaasneb risk viia patsiendi kehasse saasteained ja/või mikroobe, kui seadme esimesel kasutamisel puutust see kokku bioloogiliselt ohtliku saastega.

Enne kasutamist kontrollige pakendi: ÄRGE KASUTAGE, KUI PAKEND ON KAHIJUSTATUD VÕI STERILSUUSBARJÄÄR ON RIKKUTUD. KONTROLLIGE KÕIGI ÜHENDUSTE KORREKTSUST; ÄRGE KASUTAGE, KUI MISE TÄHES ÜHENDUS EI OLE NÕUETAKOHANE

<p><b>ITALIANO</b> <b>Istruzioni per l'uso – Linea dell'aria</b></p>
<p><b>Indicazioni:</b> Il dispositivo MoistAir viene utilizzato per l'infusione di liquidi e aria durante gli interventi di vit</p>